2
bureau
coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 22 octobre 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, a donné le 27 octobre 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e October 1953 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, heeft de 27e October 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté royal actuellement soumis au Conseil d'Etat reprend le texte proposé le 30 juin 1953 par la section de législation, en y apportant quelques modifications, notamment aux articles 13, 14, 19, 20, 25, 29, 30, 47, 48, 49, 51, 55, 64, 65 et 80.

Le projet tel qu'il est actuellement rédigé, donne lieu aux remarques suivantes :

Préambule.

1. Le Conseil d'Etat propose d'insérer dans le préambule un alinéa destiné à motiver l'exclusion prévue au dernier alinéa de l'article 4 du projet et qui serait rédigé comme suit :

"Considérant que les emplois de la carrière du service extérieur exigent par leur nature des garanties particulières de confiance qui doivent être laissées à l'appréciation souveraine de l'autorité qui nomme;".

2. Il y aurait lieu de viser, après le 8ème alinéa, l'avis du Conseil d'Etat.

Article 23, alinéa 2.

Remplacer le texte "conformément aux règles prévues par les articles 82 à 95 du statut des agents de l'Etat et les articles 17 à 19 de l'arrêté royal

du 7 août 1939 sur le signalement et l'avancement des agents de l'Etat" par le texte : "conformément aux règles prévues par les arrêtés royaux des 2 octobre 1937 et 7 août 1939".

Article 25.

Le Conseil d'Etat rappelle l'observation qu'il avait émise dans son avis du 30 juin 1953 :

"La faculté de contracter mariage avec l'époux ou l'épouse de son choix est, pour tout citoyen belge, un droit civil inhérent à la personne; le pouvoir du Roi ne peut en l'espèce se fonder sur l'article 66, alinéa 2, de la Constitution; si le Roi puise, dans cette disposition constitutionnelle, le pouvoir de soumettre les agents de l'Etat à des obligations particulières propres à la fonction qu'ils occupent dans l'Etat, ce pouvoir ne peut avoir pour effet d'interdire préventivement l'exercice d'un droit civil. Il s'ensuit que seule la loi peut conférer au Roi un tel pouvoir.

Cette observation vaut également pour l'article 52 ".

Article 47.

Le texte fait usage tantôt de l'expression "carrière de l'administration centrale" (article 47),

.../...

tantôt de l'expression "carrière d'administration centrale" (article 53). Il y aurait lieu de faire choix de l'une ou de l'autre de ces deux expressions.

Article 55, 5°.

L'alinéa commençant par "toutefois" devrait être inséré dans le 5°. Il n'y a pas lieu d'aller à la ligne après les mots "agents de l'Etat".

Article 69, 1°.

Remplacer le texte : "satisfaire aux conditions d'admissibilité prévues à l'article 55, 2° à 6°" par : "satisfaire aux conditions d'admissibilité prévues à l'article 55, 1° à 5°".

Het ontwerp van koninklijk besluit, thans aan de Raad van State voorgelegd, neemt met enkele wijzigingen de tekst over die de afdeling wetgeving op 30 Juni 1953 heeft voorgesteld. Die wijzigingen komen namelijk voor in de artikelen 13, 14, 19, 20, 25, 29, 30, 47, 48, 49, 51, 55, 64, 65 en 80.

Bij het ontwerp zoals het zich thans voordoet, zijn de volgende opmerkingen te maken :

Inleiding.

1. De Raad van State stelt voor in de inleiding een lid op te nemen, dat de reden aangeeft voor de uitsluiting waarvan sprake in het laatste lid van artikel 4 van het ontwerp. Het zou luiden als volgt :

"Overwegende dat voor de betrekkingen van de carrière buitenlandse dienst, uiteraard uitzonderlijke waarborgen van betrouwbaarheid vereist worden waarover de benoemende overheid souverein moet kunnen oordelen;".

2. Na het achtste lid zou men naar het advies van de Raad van State dienen te verwijzen.

.../...

Artikel 23, tweede lid.

Men vervange de tekst : "overeenkomstig de regelen gesteld in de artikelen 82 tot 95 van het statuut van het Rijkspersoneel en bij de artikelen 17 tot 19 van het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939 betreffende het signalement en de bevordering van het Rijkspersoneel" door:"overeenkomstig de voorschriften van de koninklijke besluiten van 2 October 1937 en 7 Augustus 1939".

Artikel 25.

De Raad van State herinnert aan de opmerking welke hij in zijn advies van 30 Juni 1953 heeft gemaakt :

"Voor ieder Belgisch Staatsburger is het aangaan van een huwelijk met de echtgenoot of echtgenote naar eigen keuze een burgerlijk recht dat aan zijn persoon inhaerent is; artikel 66, tweede lid, der Grondwet kan ter zake geen grond zijn voor 's Konings macht; wel verleent die bepaling der Grondwet de Koning de macht om de leden van het Rijkspersoneel bijzondere verplichtingen op te leggen die speciaal voor het door hen in de Staat waargenomen ambt gelden, maar die macht kan niet ten gevolge hebben het uitoefenen van een burgerlijk recht preventief te verbieden. Daaruit volgt dat zodanige macht alleen bij de wet aan de Koning kan worden verleend.

Ook voor artikel 52 geldt die opmerking."

.../...

Artikel 47.

In de Franse tekst komt nu eens de uitdrukking "carrière de l'administration centrale" (artikel 47), dan weer de uitdrukking "carrière d'administration centrale" (artikel 53) voor. Men gebruike slechts één dezer uitdrukkingen.

Artikel 55, 5°.

Het lid dat aanvangt met het woord "houders", dient deel uit te maken van 5° en met geen nieuwe regel te beginnen.

Artikel 69, 1°.

Men vervange de woorden : "voldoen aan de in artikel 55, 2° tot 6°" door: "voldoen aan de in artikel 55, 1° tot 5°".

IR. - - L.3922/1.
L.3923/1.

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNTEN, raadsheren van State,
J.SAROT, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.SAROT.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires étrangères.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Buitenlandse Zaken.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.